THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 44 — NO. 82 FRIDAY, OCT. 31, 1980 TORONTO, ONT.

"Shogun" charactors based loosely on real people

By KUNIO FRANCIS TANABE

I can see it now. At the next cocktail party someone will inevitably approach me and ask if I am Japanese, if I have seen "Shogun" and if all those horrible things that the Japanese did were true. Then I'll reply yes to the first two and scream "No!" to the third. No, we do not go around lopping people's heads off, committing hara-kiri on the slightest pretext, boiling people to death, nor urinating on them.

But I should be understanding: Most Americans have never seen a drama about 16th-century Japan. We Japanese grow up with that stuff — samurai games, tons of comic books and novels, movies and countless samurai series on the tube. Some of us continue the traditions of 16th-century Japan in the form to tea ceremonies, the martial arts, Zen Buddhism. And even a Tokyoite in the middle of the concrete jungles does not have to travel far to be reminded of the ancient past: The emperor's palace was formerly the castle of the Tokugawas; there is a temple here, a scene of an ancient battle there, a tomb of a famous warrior around the corner Most Japanese can recognize a lot of familiar history in James Clavell's story.

For example, a few months ago I visited the grave of John Blackthorne — his real name is William Adams, known as Miura Anjin in Japan — at Anjin-zuka in Hemi near the Yokosuka U.S. naval base not far from where I used to live He is buried next to his Japanese wife, Lady Bikuni. High up on a hill surrounded by hundreds of cherry trees, these two timeworn tombstones face out to sea toward the England Adams left so long ago. Before the steps leading up to the grave is this inscription:

"Miura Anjin's real name is William Adams An Englishman. He was a navigator for the Dutch East India Company, sailed via the Straits of Magellan, crossed the Pacific, and on his way to the Moluccas, came upon a typhoon and was blown ashore (at Bungo) in Kyushu. Later he won the confidence of Tokugawa Ieyasu and became his advisor on foreign affairs. He was knowledgeable in naval affairs, astronomy, ship-building. At Izu in Ito, he built two ships (one weighing 80 tons, the other 120, which later made a round-trip voyage across the Pacific). He was awarded 250 koku (wealth measured in yields of rice) at Hemi village in the province of Miura. Anjin died at Hirado in Nagasaki in the year 1620 and, his will fulfilled, is here interred with his wife." Every year on April 14, when the cherry blossoms conver the hills, a memorial service is held before the grave.

The character of Toranaga in "Shogun" — played by Toshiro Mifune — is none other than Tokugawa Ieyasu who became shogun, or supreme military leader, in 1603. After defeating Ishida Mitsunari (Ishido in the movie) at the Battle of Sekigahara on October 1600, he established a dynasty which lasted until 1868. This glorious shogun is the stuff of legend: Hundreds of books in Japanese, both historical and fictionalized, have been written about him. Unfortunately, none of them has been translated into English.

But he appears in Kurosawa's marvelous forthcoming film, "Kagemusha" ("Shadow Warrior") which depicts the young Tokugawa at the Battle of Nagashino, and in some history books (volume two of George Sansom's "A History of Japan," for example).

What about Mariko? Is she for real? A gorgeous wife of a proud samurai in 16th century Japan, who goes around shamelessly having an affair with a barbarian? Even today, Japanese wives are supposed to stay home and take care of the kids, wait patiently for honorable husband to come home — usually very late after a few drinks with his pals — greet him with warm loving smile, hot bath, hot sake and dinner ready, no? You bet. There were no Marikos in 16th-century Japan and very few exist today. A married woman who travels around the country as interpreter for the shogun or other, leaving husband behind? Unthinkable.

However, there was somebody who vaguely fits the image of Mariko. Her name is Hosokawa Gracia (1562-1600). She was converted to Catholicism by one of those Portuguese or Spanish missionaries who were all over the country pouring holy water over thousands of godless souls. Gracia was the daughter of Akechi

Continued on page 4

Japan's oldest dept. store opens U.S. outlet

LOS ANGELES. — Matsuzakaya, one of Japan's oldest department stores, opened its first U.S. outlet in Weller Court Oct. 2 — indeed, bringing "Rodeo Drive" (the Beverly Hills shopping district) to Little Tokyo with the finest merchandise from Japan, Europe and the United States.

Quality labels of Nina Ricci, Leonard, Lancel and Morabito of France, Ceresa of Italy, Mark Cross of the U.S. and Alfred Dunhill and Henry Poole of England are augmented by one from Japan, Gunze, in men's underwear and $7,000 silk kimonos from Kyoto.

While initially geared to tourists from Japan who will find the same item selling up to 50% less than in the 12 Matsuzakaya stores in Japan, general manager. K. Kobayashi feels that with its 370-year-old reputation for quality and customer confidence, Matsuzakaya will add a new dimension of luxury shopping for the community in Little Tokyo.

Premier Suzuki says Japan will keep military forces at minimum necessary

TOKYO. — Prime Minister Zenko Suzuki said recently that Japan, under pressure from the United States to beef up its defense capabilities, will keep its military forces at "minimum necessary" levels and is "determined not to become a military power."

The 69-year-old Suzuki also repeated that Japan has "special and deep relations" with South Korea, but that the death sentence handed down by a military court to dissident Kim Dae-Jung could strain bilateral ties.

Speaking at the Foreign Correspondents Club, Suzuki said that Japan "is fully aware of the changing international situation and in this context considers improvement of defense a major issue."

But he added that there are limits to Japan's military buildup, citing the postwar constitution which prohibits the keeping of a war-making force, nation's three non-nuclear principles of not possessing, manufacturing or permitting nuclear weapons in Japan and the national consensus against becoming a military power.

Suzuki, who took office in July, has advocated moderate increases in defense expenditures, but he said the boost is "in no way intended to present a threat to any other country."

He also noted that security policy in Japan, which obtains more than 70 per cent of its oil supplies from the Persian Gulf area currently endangared by the Iran-Iraq war, "must be concerned with more than simple military threats. Stable and long-term supplies of energy, raw materials, food and other resources are also indispensable to the people's survival."

The United States has urged Japan, which currently spends about 0.9 per cent of its gross national product on defense, to speed up its equipment procurement schedule to counter growing Soviet military strength in Northeast Asia. The Suzuki government has responded by proposing to increase the 1981 defense budget by 9.7 per cent, to about $4 billion.

The United States maintains a deterrent strength of about 45,000 troops in Japan under the Japan-U.S. Security Treaty.

Suzuki also said that Japan "has no intention to interfere in the domestic affairs of South Korea" over the Kim Dae-Jung case. But he stressed that "the Japanese people and government are profoundly concerned about the fate of Kim." The death sentence against Kim, charged with inciting anti-government riots could "produce constraints in the countries," he said.

Suzuki acknowledged trade friction with the United States over Japan's booming auto exports and the opening up of Japan's telecommunications —

Continued on page 2

Kazuko Shimizu Memorial Bursary & Chidorikai Scholarships available

WINNIPEG. — The Kazuko Shimizu Memorial Bursary for $300.00 and the Chidorikai Scholarship for $100.00 will be awarded to students of Japanese origin who will be entering or attending post secondary school, college or university this fall. The applicant must be a resident of Manitoba.

For application forms and further information, please contact: Mr. Art Miki, 621 Queenston Street, Winnipeg, Manitoba, R3N 0X6, Phone: 489-5120.

Rockey Aoki plans balloon crossing of Pacific Ocean

TOKYO. — Two crewmen of the Double Eagle II, the first balloon to cross the Atlantic, will join a Japanese restaurateur and a third American in a $1-million attepmt to become the first people to sail a balloon across the Pacific from Tokyo to San Francisco.

The first trans-Atlantic balloonists, Ben Abruzzo, 50, and Larry Newman, 33, both of Albuquerque, N.M., will be joined in the planned April flight by Rocky Aoki, 42, owner of the Benihana restaurant chain, and American balloonist Ron Clark, 40.

The team, commaded by Mr. Abduzzo, hopes to complete the trip in three or four days. Mr. Abrzzo and Mr. Newman, together with Maxie Anderson, made ballooning history by becoming the first men to cross the Atlantic in a six-day flight from Maine to France in Auguset, 1978.

Forces . . .

Continued from page 1

equipment contracts to foreign bidders But he said that these problems "should not be allowed to cast a pall over the whole of the Japan-U.S. relationship."

He said that Japan would work toward eliminating trade protectionism and strengthening free trade in the world. "Japan in just as liberal as any other country, at least in regard to the flow of goods and capital," he said.

Suzuki also said that "there is a growing realization within Japan that we ourselves are a major factor in the structure of international relations and that we must take the initiative in actively contributing in the political, economic, cultural and other spheres."

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For *All* Gentlemen Shorter Than Average
Short Man
BY BROWN'S
MENS CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W. 368-5937
Daily 9:30—6:30 Thurs & Fri. Till 8p.m.
Municipal Parking Across The Street

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

RUDY'S SPORT CENTRE
(ask for Sadako Madoka)
Ski specialists
Repairs and Fashions
1055 Eglinton Ave. West, Toronto — 781-9232
(near Allen Expressway)

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B ,Ont.
Travel Service — Tel: 977-7655
*Frequent Group Departures to Japan by JAPAN AIR LINES and CP AIR
Take advantage of special group departures July 5 and September 27, 1980
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

BARBARA'S
Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available
For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible .
We Will Be Happy To Serve You.
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Now In Toronto !
See For Yourself
JAPANESE VIDEO TAPES
* Both VHS and Betamac
* Rental or Purchase
* Many Varieties
ENKA — MINYO — MIKOTO — TANTEI — MANY OTHERS
* Generous discounts on tapes with purchase of video machine
We will gladly give you a domonstration of desired tape at your home when you ask for it by phoning to our store. (Within Metro)
Outside of city, we will send you a complete imformation sheets to you by mail. We open everyday from 10 a.m. to 9 p.m. Saturday and Sunday from 10 a.m. to 6 p.m. Please drop in and see us.
Nippon Video Centre,
1993 Danforth Ave., Toronto
(ONE BLOCK WEST OF WOODBINE)
Telephone 698-0633

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT "MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
Toronto, Phone 977-9519

LAW OFFICE
(DONALD I. KIMURA)
Barristers & Solicitors
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario L0H 1L0
Telephone: 640-5454

7・5・3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
• Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
• Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
• Indoor and outdoor
• Stone lanterns
• Tree pruning and spraying
• Maintenance service
• Government licensed weed control
225-7836
Member: Landscape Ontario

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0385
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 368-5005

CLASSIFIED

HELP WANTED

DOMESTIC help wanted. An experienced, live in, for a small friendly adult family. Able to speak English 781-5502 (Toronto).

ADMINISTRATOR for Japanese Canadian Cultural Centre. Requirements: Administrative and managerial experience, knowledge of community programmes and community organization. Ability to manage the operation of the Centre; improve existing and develop new programmes. Please apply in writing giving work experience, personal background and salary expected to the President, Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario, M3C 2S2.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1971
Mas Aida — 755-6505

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Personal Notes Across Canada*

Marriages

TAKEUCHI - KACZIR

WINNIPEG. — Susan, daughter of Mr. & Mrs. Bill Takeuchi, and John, son of Mrs. Helen Kaczir, exchanged vows on Saturday, September 20, 1980, at the Manitoba Buddhist Church. Reception followed at the Golden Oaks Hotel. The couple are residing in Winnipeg at 42 Fitzgerald Avenue.

Obituaries

KOBAYASHI

TORONTO. — Mrs. Toyoko Terry Kobayashi, beloved wife of Sandy Kobayashi, passed away, at Princess Margaret Hospital on October 16, 1980. Dear mother of Douglas and Paul. Ogden Funeral Home. Interment Pine Hills Cemetery.

* * *

IRIE

TORONTO. — Mr. Totaro Irie, in his 79th year, passed away at Northwestern Hospital on October 21, 1980. Beloved husband of Kanako Yoshida, dear father of Henry, Emiko, (Mrs. T. Shiga), and Doreen (Mrs. C. Kumagai), survived by 9 grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home. Funeral service at Toronto Japanese Gospel Church. Mount Pleasant Crematorium.

* * *

KANAZAWA

VANCOUVER. — Mrs. Yoshiko Kanazawa, 32, passed away on October 8, 1980. Survived by her loving husband Hiroyuki; 2 sons Robert and Richard; and 1 daughter Laura, all of Langley; her parents; and 2 brothers in Japan.

Funeral service at Japanese United Church. Glenhaven Memorial Chapel with the Rev. N. Furuya officiating. Vancouver Crematorium.

Low Low Prices
On
New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V. Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave.
(At Albion)
Shig Aoki Prop.

Anniversary

—50th—

MONTREAL. — On Oct. 11, 1980, on the occasion of their 50th wedding anniversary. Mr. & Mrs. Mitsuo Ikegami of Montreal were feted by eighty friends and relatives at the Poon Kai Restaurant. Mr. Ikegami, come to Canada as a young man from Kumamoto Prefecture and took as his bride, the former Mitsuko Ikegami, of Queensboro, B.C.

The party was hosted by their six daughters and sons-in-law and theirteen of their 15 grandchildren were present.

Among the well-wishers for the happy couple was a special letter of congratulations from Mr. Bob Kaplan, the Solicitor — General of Canada.

For Best Results Use New Canadian Ad

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to all our relatives and friends who shared our sorrow in the loss of our dear father, grandfather and great-grandfather.

We gratefully acknowledge the beautiful floral tributes, Koden, telegrams and many acts of Kindness.

Katsumi and Misao Uyede
Teruhiko and Hazel Uyede
Tatsuo and Kohoru Teranishi
Mutsumi and Michio Uyede
Harumi and Chizuko Uyede
Roy and Susie Iwata
Mamoru and Louise Hirowatari
Mamoru and Louise Hirowatari
Mickey and Agnes Kaneko
Joe and Norma Iwata
Grandchildren
Great grandchildren.

Dates & Doings

Artist Kazuo Hamazaki exhibit on Oct. 31st at Pascal Gallery

TORONTO. — The Gallery Pascal presents new watercolours by Nisei artist, Kazuo Hamasaki, in an exhibition opening on Friday October 31, 1980, fram 8 to 10 p.m.

Fusing Japanese traditional painting techniques with his Western lifestyle, Kazuo Hamasaki, whose study of and sensuous delight in Nature has achieved through his paintings and artistic expression of exquisite reflections of his environment.

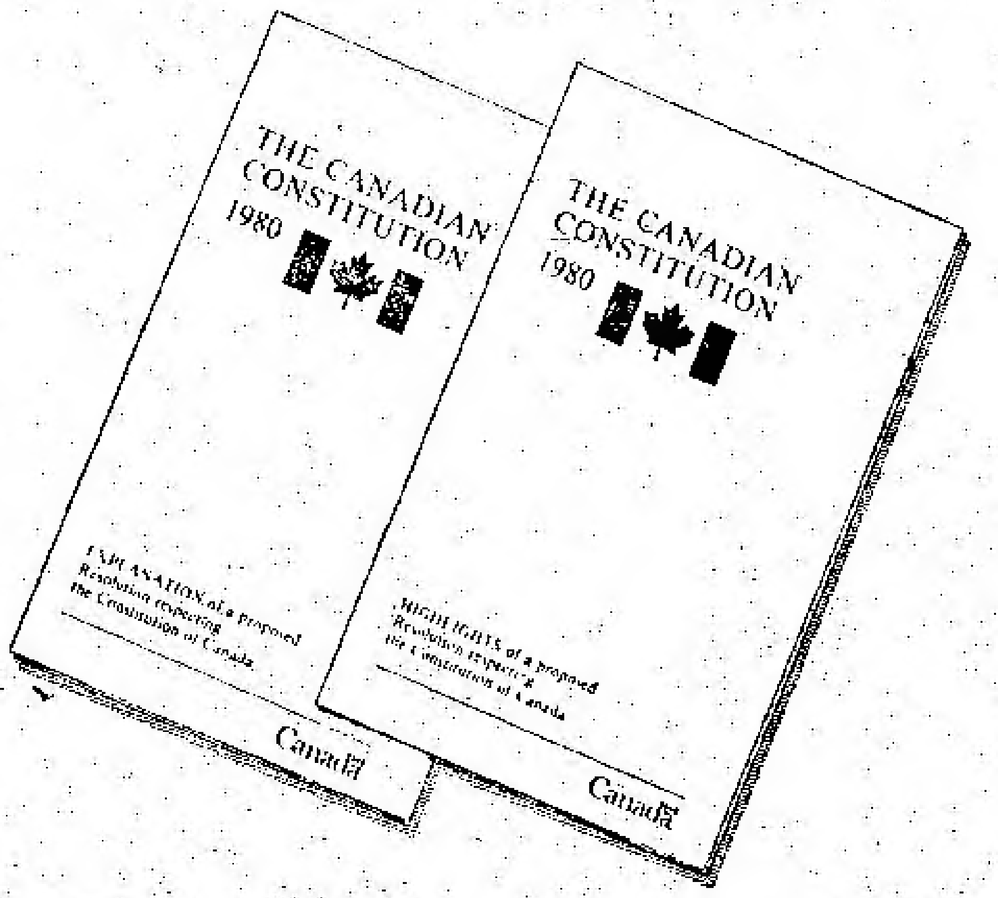
In a recent survey by a leading art magazine, "Ichimai no E", published in Tokyo, Hamasaki was one of two Canadian artists interviewed by its editor, Mr. Koji Ichida, for a series on Japanese artists in North and South America and Europe.

This is Kazuo Hamasaki's first showing in Toronto in a number of years after a series of successful solo exhibitions in Montreal, Stewart Hall Galerie d'Art in Pointe Claire, Quebec, Yarmouth and Halifax, N.S., and in Edmonton, Alta. besides participation in juried Canadian and international group shows.

Gallery Pascal at 334 Dundas Street West, Toronto, Ont. (416) 977-4021. Gallery hours Tuesday to Saturday: 11 a.m. to 5 p.m. Sunday: 2 to 5 p.m. Exhibition continues to November 19, 1980. Parking available in the Grange parking lot.

Everyone is welcome.

Something to think about...



If you would like to have more information, free, you can pick up copies of these publications at most urban post offices.

If they are not available at your post office please send this coupon.

PUBLICATIONS CANADA
P.O. Box 1986, Station B, OTTAWA, Ontario - K1P 6G6
Please send me more information on the Constitution:
Explanation #16 ☐
Highlights #17 ☐
Please also add my name to the mailing list ☐
Name..........
Street.......... Apt. #..........
City/Town.......... Prov..........
Postal Code..........

Canada

Shogun . . .

Continued from page 1

Mitsuhide, murderer of the magnificent Nobunaga who began and probably would have fulfilled his quest to unify Japan under one rule. But Nobunaga's goal literally perished in flames with the temple of Honno-ji in Kyoto, a fire he set to avoid capture, realizing that he had been betrayed and the situation hopeless. And so he killed himself. In the latter part of the "Shogun" series, there is a scene where Mariko confesses to Blackthorne about the Akechi family's ignoble past which pretty much resembles the facts in the history books.

But what about the torture scenes, the boiling of people — is it true? Well, I do remember the case of Ishikawa Goemon, the famous thief and murderer who was captured by Hideyoshi's soldiers and thrown into a cauldron of boiling oil. We named a type of bathtub after him — the Goemon Buro. Now, that's one real hot tub. The amazing thing is that before he was dunked, this uncommon criminal composed a poem which is still celebated today.

I did enjoy the show, warts and all. But it should have been edited much more tightly. The 2½-hour version which will be shown at movie theaters in Japan in November should be much more digestible. The audience there will probably find the sword fights not up to standards they're used to and may find the portrayal of the Japanese samurai a bit too stereotyped. But I shouldn't protest too much. After all, it's not every day that I see Japanese superstars like Mifune and hear so much Japanese on American television. And real dialogue, too, not all that nonsense of the old Hollywood films on Japan (remember Marlon Brando as the Japanese gardener in "The Teahouse of the August Moon"?) Clavell obviously hired a native scripwriter, thereby eliminating most of the awkward Japanese of his novel (except for some clunkers like the karma and the mamasan bit later on in the show). But I was surprised to find so much dialogue untranslated. I can see it does present a problem to the millions of American viewers who do not understand the language. Honto, Wakarimasuka?

ハウスの修繕をする以前にプランを建て 全般にわたつて検討と準備をするよう

家を修繕したり、新築する場合には慎重に考えてからするよう。まづ何をやりたいのか正確にきめ、全般的なプランを建てましょう。そしてあなたの仕事をする適當な請負人をさがすことです。

ちよつとした用心でいくらかの普通の問題が除去されます。

隣近所の人達がそれをやつたからあるいは格安條件を出されても話に乗らぬ様に注意すること。

大プロジェクトの場合、着工寸前に建築家あるいはエンジニヤ等の専門家の意見を聞いて見るとよろしい

△少くとも三つの信用のおける会社から見積書を取りつけて見ることです。

△契約をサインするときめたとき、まず誰が實際に仕事をやるのかを調べる。

△全部の詳細が見積書に書き込まれるように主張する。例えば、なされる仕事のタイプと量、總費用、工事完成日と割増金の有無など詳しく記入させることです。

△この仕事に莫大な金がかかるときには、契約書をサインする前一應弁護士に見せることです。頭金の支拂いも一〇%を越さないことです。

△なされた仕事をあなたが満足しない場合には工事完成証明書にサインをしてはいけません。

△工事が完了しても最終支拂いの一五%を三十七日間押えることです。そうすることでもし請負人や下請人が工事と材料費を支拂わない場合にはメカニックス・リーアン法（留置法）によつてあなたは責任をのがれます。

△不幸にして、あなたが慎重に計画を建てたにもかかわらず，不道徳な商業慣習で損失を蒙むることがあります。

△従つて州政府はあなたが、消費者保護と商業慣習法によつていかなる権利があるのかを知つておくことです。

△消費者保護法によつて契約サイン後正味二日間または週日四十八時間以内に書留書信をその会社に送ることで荷渡し、支拂いや工事の済んでいないいかなる契約をも取り消すことが出来ます。

△また商業慣習法によつて、もしあなたがだまされて契約をサインした時でも書留書信をその会社に送ることで商取引きを取り消すことが出来ます。

△州政府には家の修繕，外壁の変換，舗装工事，ペンキと装飾及びインスーレーションに関する無料のパンフレットがありますので，下記宛で取り寄せて下さい。

write to: Consumer Skills,
Ministry of Consumer and
Commercial Relations,
555 Yonge Street, Toronto, Ontario
M7A 2H6.

Ontario

Frank Drea,
Minister of Consumer and
Commercial Relations
William Davis, Premier

Say it
with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HYLAND FLOWERS

proprietor
JON ONODERA

489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)

540 Eglinton Ave. W.
Toronto

DAIKON & HAKUSAI

Back to last year's prices 20¢ a pound on both vegetables.

401 East to Brock Road, proceed North about 4 miles. Follow signs.

KAZMAR FARM,
Pickering, Ont.
Tel. 683-7990

極樂一丁目（四五）

山手樹一郎

「すると、あんたはよく眠れなかったってわけか」

「そりゃ宿なしになっちまったんですもの、悲しいやら口惜しいやら」

勝気だから口ではあかるくいっているが、その目へ見る見る涙がにじんでくる。

「そうか、ここのおかみさんもその口なんだろうな」

ここで泣き出されてはたまらないので、四郎はとっさにくさびを一本打ちこんでみる。

「お鈴さんはいくらか眠れなかったんじゃないかしら。御亭主の生き死になんですものね。そこへ行くと、あたしたちはただ家をなくしたというだけなんだから、まだあきらめもつくけれど」

「――」

「そのとおりだ。家は働けばまた買いもどせる時もある。それで、身の振りかたはついたのかね」

「お鈴さんは心細いからしばらくあたしにいっしょにいてくれっていうんです。でも、阿父つあんを一人で小田原へやるのもかわいそうな気がして――」

「いいじゃないか。ここの主人が帰ってくるまで、阿父つあんもいっしょに泊めてもらうがいい。それからのことは、またそれから考えればいいんだ。武家寅の出ようによっては、松葉屋が無事に買いもどせるかも知れないし、たとえそれがだめでも、江戸でなんとか身の立つように、わしも考えてみる」

「本當、四郎さん」

「うむ、本當だ。わしは極樂一丁目を作ることにしているんだから、まあ慌てにして待っているんだな」

「うれしいわ。でも、あたし心配だなあ相手があんまり悪業すぎるんですもの」

「出羽重はなにをしているか知らないかね」

「いま家の阿父つあんと二人で台所へ出て、薪割りをしている」

「そうか、出羽重もそこへ気がつくようなら感心なものだ」

四郎はわらいながら立ちあがった。

着替えをすませて、お市に案内され、顔を洗いに台所口から井戸端へ出てみると、なるほど出羽重がたすきがけで薪を割っているそばで、嘉平と勘七頭がしゃがんで話しこみながら見物していた。

「こりゃ旦那、お早うござんす」

目ざとくこっちを見つけた勘七頭が、すぐに立って挨拶をする。嘉平も立ちあがっておじぎをする。

「やあ、お早う。わしのほうはあんまり早くもないようだが」

そういってからふっと気がついて、

「頭は今日、なにかほかに用があるのかね」と、四郎は聞いてみた。

「旦那のほうになにか用があるんならいいつけておくんなさい。あっしはそのつもりでこっちへまわってきたんですから」

「そうか、ちょいと厄介な仕事なんだが、こっちへきてくれ」

四郎はお市が洗面の水をくんでいる井戸端のほうへ勘七頭をさそう。

御禮

十月十九日（日）琴友会主催による第四回箏曲おさらい会の節は皆様ご多忙中の處わざわざご来場下さいまして誠にありがとうございました。この様な盛大な会をもつことが出来ましたのも一重に皆様のご協力の賜物と深く感謝致しております。今後共宜しくお願い致します。

琴友会一同

夫 佐賀清重（八十四歳、鳥取縣出身）儀

突然急性肺炎にて十月十五日急逝致しました事を生前辱知の皆様に御知らせ申し上げます。十月十八日午後二時半キャルガリー聖公会大聖堂に於てグリフィス司祭の司式の下に告別式執行、後クイーンスパーク墓地に埋葬致しました。その節は御丁重なる弔辞、弔電、御供花、御花料、皆様の温い御慰めの御言葉を頂き家族一同心より厚く感謝申し上げます。尚故人存命中の御厚誼を合せて厚く御礼申上げます。

喪主妻 佐賀かつの
長男 等
妻 規子
孫ケント、セッツ
次男 哲
女婿 福原 敏男
長女 かつ
女婿 クロートン
マイコ
次女 アイダ範子
妹 佐々木とよ
在日 弟 佐賀 省三
妻 梅野
弟 鹿島 昊司
妻 きよみ
鳥取縣人同志会

前原フード

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651

住宅売買一切ご用

エム・ジー・エム会社ミツワ・クロダをお呼び下さい。住宅売買一切のお世話を致します。

電話 二六七―一一七九
自宅 二六一―一二五八一

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に應じます

電話して下さい

堀 ケン

PHONE 431-9191

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンセル

425 University Ave., Suite 201,
Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

自動車 修理一切

各種自動車のすべて、リペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。

ガルフ・サービス・ステーション

共營者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 862-5094, 362-0218

KOREA HOUSE

カ／國料理

○各自テーブルでやき肉をお楽しみ下さい。

自分がシェフとなって….

コリア・ハウス

666 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 536-3666

ROLEX

AUTHORIZED ROLEX SALES AND SERVICE

GOLD FINGER JEWELLERY CO.
Division of Eun-Ha Enterprise Ltd.
635 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT. M6G 1K8
Tel. 534-9977

◉ダイヤモンドは工場渡し價格で販賣致します。
◉時計…ロレックス オメガ セイコウ
◉其他…貴金屬，時計，修理専門。
◉營業時間外は四二四一二五九九

市内の無料配達致します

◎範囲―
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴァード
北 スティールス・アヴェニュー

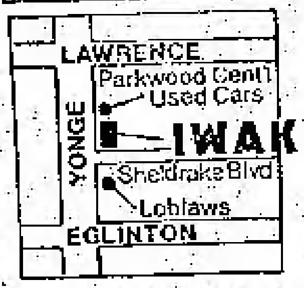
◎配達日―月曜から金曜まで
◎最少オーダー 十ドル

大いに御利用下さい

Call 481-8928

JAPANESE FOOD STORE

IWAKI



OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

JAPANESE RESTAURANT OSAKA HOUSE

12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店

お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）

トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

英語クラス

オ州政府市民局認可

毎月曜及び水曜日
午後七時半―九時半
（學費無料）

Scarboro Asian Institute,
2385 Warden Ave.
(At Huntingwood)
Tel. 425-6760/497-7122

保險一切

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

木下 律

トロント市
電話 一七五九―二六三三
一七五五―七三一七

エリートツアーズ旅行社 ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.

IATA

LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026

◉訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便

トロント オタワ モントリオール	バンクーバー ロス――ホノルル	東京 大阪 名古屋 福岡 鹿児島 札幌

◉北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。

◉世界主要都市の ホテル・レンターカー観光の予約 旅行保險の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES 'MICHI' RESTAURANT

459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant

195 RICHMOND ST. WEST – PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼きその他日本食

◎毎月曜日だけは休み

ライセンス許可

電話 二三一―四〇〇〇

ビーシー州ランバー
日本強腰で安値要求
業者『たまらぬ』となげく

〔バン市〕ビーシー州の木材生産者には先行き、幾多の問題があると憂慮されている。日本の買手は供給過多のため、強硬な態度で商談にあたり、本年第三、四半期に買付けた値段よりも二五%値下げを要求した。このためビーシー州のある木材會社は本年最終四半期には日本から注文が無かったと報せられている。

これに關しカナダ第三の木材輸出会社であるイーコム社々長は『我々に浮袋で太平洋を渡れ』という様なもので、日本向け輸出交渉の難行を述べている。またビーシー州で二十二の製材工場を代表して輸出にあたっているシーボード社々長も日本の値下げ要求は『我我に木材をただみたいに捨ててしまえ』と言う様なことで、我々にはとても應じられないと語っている。

昨年ビーシー木材は約八%が日本へ輸出されたのに對し、六〇・六%が米国へ輸出されたが、米国も不景氣のため製材業者はカナダ業者よりも苦しく、米国スワン木材をはじめて日本に輸出するという仕末で、カナダ木材の輸出の先行きは楽観出来ない、としている。

お前たちは日本人か
ベトナム青年殴らる
ウインザーで白系人が乱暴

〔オ州ウインザー〕當市のウインザー・スター紙はこのほど、同市に住みついたベトナム青年三名が、白系青年グループにより散々な目に合い、三名は病院に運ばれて手當をうけるというケースがあったことを報じた。

ベトナム青年は二十歳二十一歳及び二十九歳の三人で、市内の駐車場に車を入れて買物しようとして車外に出た際に最初は三人組の白系人から、『お前たちは日本人だろう、われらの仕事を奪いに來たのか』と迫られ、ベトナム青年らが日本から来た者でないと主張すると『では中国系人か』と言い寄って、三人組からつき倒されたり、なぐられたり。一人の白系青年は自動車から、プール用のキュー（棒）をとり出して打ち出した。

そのうち、二人組の自動車から出てきた白系人がベトナム青年らの自動車をジャック（タイヤ修理機）でたたきまわり、ガラスをめちゃめちゃにした。急報でかけつけてきた警官車により、計七人が逮捕された。

神奈川同志會
十一月十五日（土）に

カナダ神奈川同志会では來る十一月十五日（土）午後五時からトロント生長の家ホールで『敬老親睦会』を催す。（日本食）六十五歳以上の会員は無料。大人一人五弗、小學生以上一人二弗、子供は無料で申込みは鷲木 四七ー七六九八、折田二四八ー六七二三、稲葉二五五ー一四六三、番組には日本の歌、おどり、落語などあり、ダンスとなる。

百數十名が集まって
謝恩と再会合は賑う
元マシュルーム從業者たち

一九五〇年から五五年の五年間にわたり、三尾カナダ連絡協会の努力で、約百五十人を越す日系二世で戦時日本に立往生した獨身青年たちが、次々とトロント周辺のマシュルームファームに契約勞働者として歸国することが許されてからすでに三十年の歳月が流れた。

リーパー、メープルリーフ及びオンタリオの三マシュルームファームに従業したこれらの青年たちは、いまはそれぞれ立派な家庭を持ち、各自の技術を生かして安定的な生活を營むにいたっているが、呼び寄せ、就働そして慰安を與えてくれた菅三尾連協に對して謝意を表する機會を持ちたいし、同時にリユニオンをしようと今春、準備委員が數回の會合を持ったのが結實、去る二十五日夜エトビコク市内ホリデーインで盛大なパーテーを催すにいたった。

出席者百六十五名。黒山厳氏が司會、來賓客の紹介を終えたのち、田邊団雄氏が準備委を代表して祝辞を述べ、連協會長だった中路清一郎氏が謝辞を行ったが『ハダカ一貫、笑あれぬように人並みの生活を築き上げるぞ』という負けじ魂を持った當時の若者たちが、いまここに堂々としたゼントルマンになって我々に感謝を表明してくれるパーテーに招かれて感慨無量である』と結んだ。

宇佐見嬢の『鶴舞』のおどり、上山ジョージ氏司會による二次會の余興、そしてダンスが夜半まで賑々しくつづいた。藤本ジョージ氏が世話役の主任で多くのプライズがちゆうせんされた。

東京マラソン大会の有力選手
モ市在住 ガローさん頑張れ

東京で十一月十六日行われる『国際女子マラソン選手権大会』に世界一流選手として招待されているモントリオールのジャクリーヌ・ガローさん（二十七歳）は今年四月のボストン・マラソンで、ニューヨークのオフィスガールが『キセル』で一着になった事件が調査されて、決勝点近くからレースに突入して樂々優勝（女子として）して、ガローさんが二着となった。

その後、とやかくの悶着があり、結局米国婦人は完走しなかったことが肉体的にも立証され、ガローさんが正式に一着となった。所要時間二時間三十四分二十八秒。さらに九月のモントリオール國際では、二位ながら世界歴代五位のすばらしいタイムをマークした。

彼女は距離スキーできたえた脚力、上半身の強さ、耐久力、そしてたくましい精神力はさらに記録を更新する可能性を秘めている。三年前にマラソンを始め、今回で十四回目。東京大会優勝の有力候補者。

米七州の旅行
日系人加わって

〔レブリッジ〕去る九月下旬、レーモンド佛教会主催による『米西部觀光團』がレ市を出發した。ワシントン、オレゴン、カルフォルニア、ネバダ、ユタ、アイダホ及びモンタナ七州を十五日間にわたって歴訪したもので、参加者はいづれもシニア・シチズン。旅は道づれ世は情、ということで一行は胸をおどらせ、心も廣々と十年間も若返った氣分になって無事歸着した。

花とガーデン
二日とも盛況

トロント日系ガーデンクラブ主催の『花とガーデン』ショウが先週末二日間にわたって行われ盛況であった。初日午後茂木總領事が開會のあいさつを行った。日系文化會館ホールは新しい出展アレンジメントとデザインで新鮮味を加え、玄關入口近くの小型日本庭園も目をひく出來榮えであった。各流派の中形作もすばらしく、個々の生花もよく、圓誠こめた菊作りも見事であった。

（尚、このショウは十一月一日（土）午前八時からと、三日（月）午前十時からの二回、チャネル四七で放映されるし、ロージヤスケーブル一〇で一日夜八時半から放映される）

死亡

△佐賀清重氏（八四歳）は十月十五日急性肺炎を死去。十八日午後二時半キャルガリー聖公会でダッイフィス司祭により告別式を行いクインスパーク墓地に埋葬した。喪主は妻かつのさん。

△山田秀男氏（七六歳）は十月一日ケローナ・ゼネラル病院で直腸ガンのため死去。六日佛教会で谷山開教使により通夜兼告別式を行い、七日埋葬した。喪主は長男健氏。

求 成人少數の家庭働き。英語の話せる人で經驗者。電話七八一―五五〇二（トロント）

大根白菜
お好きなだけお取り下さい。よくできております。
毎日營業しております。
久木農園
（五九一）八三三―九九七四
ト市 七八一―三四二六

大根と白菜
二つの野菜價格とも昨年並みの一ポンド二十仙になっています。
四〇一公道を東へブロック・ロードまで。北へ約四マイル、サインを追うこと。ピカリング。
KAZMAR FARM, Pickering, Ont. Tel. 683-7990

漬物用の大根白菜
△丸大根、長大根、白菜、アップル、ペア、日本ナスその他新鮮な野菜類など出來ております。
△ハイウエー四〇一を西へミシサガ・ロードまで、北へ三マイル。バトンビルから西へ一マイル。道路の『ナカ・マーケット』サインを追って下さい。
仲マーケット
電話四五五―八一三六
NAKA MARKET, PHONE 455-8136

冬と春休みの旅行
ハワイ、ラス・ベガス、リノ、メキシコ、ディズニー・ランド、スペイン、ギリシヤ、バミューダ、バハマ、タヒチ……それとも日本へ。
○樂しい飛行機 汽車、バス、船旅で――。
○旅行の事なら何でも電話一本でオーケー。
○日本語係員がお待ちしています。
○日本行き觀光便もグループ料金で毎週出ています。
本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696
支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office - 1157 Melville Street, Vancouver, B.C. - Tel. 681-7251

ナショナル
◉電氣飯タキ釜
スウイッチするだけで美味しく炊ける
故障の場合の修理も出來ます
これは便利だ……
◉エア・ポット器（大形魔法瓶）
一日中熱いお湯が使える
親切、丁寧、毎日開店。安價な店。
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス ユニオン店
電話 九七七―三七六一 九七七―三七六五
DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas St West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

ハワイでXマスを
○イワタのクリスマス特別グループ(二十二日出發) 一週間又は二週間。
○お問合せはお早めにどうぞ。
☒週末の汽車旅行はいかがですか？ 一流ホテル二泊朝食券付き。觀光バス・往復汽車運賃を含んでの週末旅行パッケージです。

トロントより(一人)	モントリオール	九〇弗
	オタワ	七五弗
	ケベック市	一一〇弗

他に日本・オリエント・ハワイ・フロリダ等お氣輕にお電話下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

「圓を持った男たち」の著者と對面して（下）

なんば みち

先日グローブ・メール紙の第一面記事で物議をかもした〃メン・ウイズ・ザ・エン〃（圓を持った男たち）の著者・ゼット・ゼーマン氏もこのシンポジユームに顔をみせていたので、会議のあと話し合ったが、彼は七月二十四日付の同紙の記事『日本はカナダの経済を乗っとろうとしている』を強く非難し、彼の意図が同紙の主旨と大きく食い違っていると語り、シービー（カナデアン・プレス）通信から直接インタビュー受けた覚えもない、ときっぱり否定した。

この記事に對する同氏はじめジエトロの抗議に對しグローブ紙は本の内容も確かめずに、シービー通信の内容を鵜のみにしてトップ記事にしたことを認め詫び状を出している。

まさに問題はここにある

グローブ紙のようなカナダでは一級の全国紙が、あたかも日加貿易戦争に火がつきかねない微妙な時期をねらってあの程度の研究発表を聞に受け内容も確かめずに通信社の記事をトップ記事にしたことは、新聞人としての姿勢を疑われてもいたし方はなかろう。

一度トップ記事になった内容をあとで訂正し、それに對する抗議者には詫び状を出してみても、あの記事をすでに讀んでいる一般の讀者への處理方法はどうすると言うのだ。

グローブ紙にまだ新聞人としての使命感が殘っているのなら、今からでも遅くはない、謝罪廣告を同紙に出すべきである。

新聞を含むジャナリズムは、かつて目に見えぬ權力によってコントロールされたことがある。

さかのぼって考えてみれば、あの記事がこちらで物議をかもしている頃グレイ通商大臣は日加貿易問題を話し合うため東京に向っていたが、このタイミングをどう理解すればよいのか。

この日加經済レンポジユームの主催者である日本經済新聞社とグローブ・メール紙の熱意のほどは、あの日參加者にくばられた封筒に入っていた二紙の日付の違いにも表われているように思われてならない。

因に日經の日付は十月七日・一九八〇年、グローブ紙は十二月一日・一九七八年となっている。

第四回日加經済レンポジユームにパネリストとして參加したイ・トリッグ・アルカン・アルミニユーム副社長は、日本を含む外資導入はカナダを刺激するのによい、ときえ言い切っている。

この彼の言葉を〃メン・ウイズ・ザ・エン〃の著書とグローブ紙はどう受けとめたか、機会があれば是非ききたいものだ。（終）

さくら・かえで録（七）

秋田安正

◇宗教と日本人◇

日本人には信仰があるのか？ とよく問いかけられる。返事に困ってしまう。日本人の九割以上は仏教徒だ。残りはキリスト教をはじめ、何らかの宗教を信じている。その証拠は家族に不幸があったとき、何らかの宗教による葬儀をしない例は聞いたことがない。また、結婚式でも、宗教的儀式を抜きにそれを考えるのは現実的ではない。にもかかわらず、日本人に信仰はあるのか？ と問われると返事に困ってしまう。

日本は世界でも有数の教育水準の高い国だ。中でも国民の九割五分以上の人々が通う高等学校までの教育内容は、世界の水準の中でも、飛び抜けて高い。

こんな教育高い連中の住む社会はどうなるのか。

たとえば 宗教は必ずしも現代科學の目からみた場合、矛盾だらけだ。そこで宗教そのものを、遅れたモノ、と見る傾向が強まる。〃インテリになればなるほどその傾向が強い。

インテリ達は、にもかかわらず、科学では教えない〃心〃の問題の処理は、宗教を無視しては解決できないことを十分に承知している。教育水準が高いほど、宗教の偉大さ、影響の大きさも知っている。

では、なぜ、日本人には信仰がないのか。ないとはいわないまでも、それが薄いのか。

お答えしよう。実は日本人の民族性の中にあげられる羞恥心の強さを、ここで見逃がすわけにはいかないだろう。

つまり、宗教の現代科学との矛盾点、矛盾を残したままの宗教を、そのまま無条件に信じる、ということは、他人の目から見れば、少なくとも現代科學を学んだ人間ではない、と映るのではないか――。人々はそう考える。

日本人は〃人が自分をどう見ているか〃が異常なほど気になる民族だ。インテリになればなるほど、それが強い。だから、信仰心の強い人でも〃あまり宗教にこだわると、非科學的だ、と見られるのではないか〃と、他人の目を気にする。

宗教心の厚いことに一つの羞恥をおぼえるふしぎな民族が日本人なのだ。日本人に信仰は？ と問われ、日本人は決して信仰を持たない民族ではないのだが、胸を張って「私はブッディストだ」とか「クリスチャンだ」と答える人が少ないのは、実はこうした理由によるものだ。

人は人、自分は自分、とハッキリと主張する西歐人との差がここにある。

荒川師加州へ

加州サンノゼ市に日蓮宗妙覺寺別院が新設され、来る十一月二十三日に落慶法要が營まれるので、ト市日蓮佛教会の荒川要博師は参列のため出張。歸寺は十一月二十八日の予定。

ご家庭で温泉を！

温泉や鑛泉は湯治のためばかりでなく、むしろ保養保健のために多く用いられております。この家庭用ラドン温泉器を一つお備えになればわざわざ遠くまで出かける必要はありません。必要の方が好きな時に、好きなだけご自宅で同じ効果を楽しめます。

又、稀元素鑛物入りのミネラル・ウオーターを作る鑛石はそれだけでもお役に立っています。

カナディアン・クリスタル・スパー・コーポレーション
日本語による問い合わせ先七八三ー七三三五（ト市）
バンクーバー代理店 森ヨシ
Forest Co.
512 Woodland Dr., Vancouver, B.C.
Tel. 254-2724

ホノルルで泳いで

日本でお正月!!

快適な空の旅は

大韓航空で

お正月訪日團体便のお問合せは――

TOKYO TOURS LTD.

67 Richmond Street West,
2nd Floor, Toronto, Ont. M5H 1Z5
(416) 363-6363

◎席に制限がございますので御連絡はお早目に。

カナダ神奈川同志會

敬老親睦会ご案内

秋の午後の一時を日本食を味わいながら日本の歌、おどり、落語などをたのしんでいただきます。

△日時 十一月十五日（土）五時開会
△場所 生長の家ホール
△会費 六五歳以上の会員無料。大人一人五弗、小學生以上一人二弗、子供無料。
△プログラム 会食 日本の歌、おどり、落語、ダンス会
△申込み問合わせ 露木二四七ー七六九八 折田二四八ー六七二三 稲葉二五五ー一四六三
△申込み締め切 十一月八日

夫 上高原榮藏

（八六歳、鹿児島縣出身）儀去る十月四日午前五時ト市マウントサイナイ病院に入院、應急手當の効もなく急性肺炎にて翌五日午前四時四十分安らかに召天致しました事を皆様にお知らせ致します。

追って七日トロント日系合同教会で村田牧師により告別式を行い、翌朝レストヘーブン記念墓地に埋葬致しました。其の際は多數の御会葬を頂き、其の上過分の供花、香典、弔辭、弔電等身にしみてありがたく厚くお禮申し上げます。

尚又夫生前中の御交誼と病氣靜養中、度々のお見舞を頂きました事等重ねて厚くお禮申しあげます。

喪主 上高原 文
367 Berkeley Street, Toronto, Ont. M5A 2X8

長男 武俊ウオルタ
妻 デオ
女婿 手島テツト
三女 郁子
孫 デヨン ボー
ニコライ
四女 厚子
次男 アーネスト
妻 ルース
クリブランド
孫 アダム四人
ミネソタ
孫 キヤサリン
杏子
義弟 北村賢二郎
妹 テル
バンクーバー
義妹 上高原桂子
義妹 上高原奈津子
親族代表 下高原榮一
浦 懋
友人代表 兒玉 靜

聽取困難者の

聽力を増強する

私達はあらゆる聽取問題を解決する補聽器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聽器を修繕します。

聽力検査は無料。聽力をそこねている者が完全に聽える夢が實現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聽取が出來る耳に合ったものが注文できます。寝ているときでもつけて音に氣づくことが出來る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。早速に二二五ー三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-6005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗(前払) 半年十二弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六四－六〇〇五

消費者には痛手 石油ガス値上る

マクアケン蔵相の処女予算案

〔オタワ〕アラン・マクアケン蔵相は自由黨が政權を奪回して以來、ほとんど八カ月ぶりに處女予算案を去る二十八日夜下院議會に上程したが、國民の所得税は無変更、ガス及びオイル値上げを急増することは行わない、と表面的には納税者に直接的な痛手がないような予算案にみえるが、實際的にはエネルギーの面で最も打撃をうけることが明らかとなった。

一ギャロンのガソリンに對し、來年一月一日から一弗三十六仙(一リットルに對し三十仙)値上げ、一九八四年までには一弗九十五仙(一リットルに對し四十三仙)に引上げる。現在のレギュラー・ガソリンは一リットルに對し二十六・五仙。暖房用(住宅)の天然ガスは千キュビック呎に對し、年末まで二弗九十仙の値上げ。來年は三弗五仙、一九八二年は三弗五十仙、八三年は三弗九十五仙、一九八四年には四弗六十仙に値上げする。

來る四月一日から、毎四カ月に物價インデックスに應じて酒、タバコの値段がアジャストされる。つまり四カ月毎に値上ることになるわけ。

失業保険掛金も一月一日から、百弗給料に對し一弗三十五仙のが一弗八十仙にふえ、雇主の負担が一弗八十九仙から二弗五十二仙となる。

マクアキン蔵相は更にオイル及びガス業界にカナダ政府がのり込み、この種產業の国營化を大幅にするプランを打ち明け、一九九〇年までに所有率を五〇%にするつもりだとしている。現在は三〇%。

鈴木首相訪加

鈴木首相は來年七月下旬オタワで開催予定のサミット會議(先進國首腦會議)の前後、ワシントンに大統領を訪問するプランをすすめているという。オタワ會議に出席する以前か、會議後かはいまのところ不明であるが、ともかくオタワ會議にはどうしても參加するとの意向である。

ア州は戰い抜く

オタワ政府の方針に強く反對

〔エドモントン〕アルバータ州政府は、オタワ政府のエネルギー對應策(オイル及びガス價格提案)に挑戦していくつもりだ、と予算案をテレビ放映で知ったア州エネルギー相當大臣マーヴイン・リーチ氏は『我々が予想した通りを押しつけようとするものだ』と語った。

予算案で明らかになった石油及び天然ガスに對する値上げ、そして輸出税を課すというやり方に對しア州政府は閣議を召集、ローヒード首相は州民に對しテレビ放送を行って、對應策について語った。オタワのエネルギー大臣マーク・ロランド氏とア州の責任大臣リーチ氏との再三の交渉が失敗、ローヒード首相がツルドー首相公邸に招かれて二者會談をやってもガス、オイル價格で折り合いがつかないまま現在にいたっているので、オタワ政府の高壓的な政策をア州がうのみするはずがなく、この問題をめぐっての對立が激化していくこと必至。

二世に交り日語勉強 ラマーシ女史が死去

オタワの自由黨政府の厚生大臣で、現行のカナダ・ペンションの実施化の基礎づくりをし、のち内務大臣になり、政界から身を退いてテレビ放送、著作、弁護士として盛んに活躍したジュデイ・ラマーシ女史(五五)はガンで今週トロント病院で死去した。

ラマーシ女史は第二次大戦中、日系カナダ人の志願軍人とともに、日本語勉強訓練學校で、日本語を猛烈に勉強し、手に入った日本軍の書類等のホンヤクの任務についた。

この日本語訓練學校で日系二世(男子)とはじめて知り合うことになり、彼等のリユニオンには欠かさず參加して舊交を温めるというコムレードシップ(戦友)を示し、ハロー・ジュデイと二世から親しまれ敬愛されていた。

今は逆に日本から學ぶ

高度テクノロジーに就いて

〔オタワ〕一九二〇年代にウエステング・ハウス電氣會社は他社に技術面の免許をあたえ、日本とははじめて技術免許條約に調印した。これは第二次世界大戦が起こる前まで続いた。

また戦争がすんだあとでも日本との免許は復活され、維持されてきた。この技術免許により次から次へと多數の日本技術者が渡米し、ウエスティング社で技術を學んで歸國した。彼等は常に筆記帳とカメラをたずさえ、多くの質問をして疑問を解き、新らしい機械やその操作過程をカメラに納めるなど、研修が終った時には澤山のノートやフイルムや青寫眞をスーツケースに詰めて歸國した。この様な熱心さはいたく同社の技術者を感動させた。

この免許と技術指導によって日本は自分の製品を作り出し、世界市場に進出して競争にうち勝つほどになったので、我々は最初、彼等(日本人)がウエスティング社の技術免許をそのまま寫し取り、安い日本の原料と勞賃と政府からの奬勵補助金とで値段を引下げて競争に勝ったのだと思っていた。

ところが、あとになって我々が日本のデザインを取り寄せ、工場で製造を試みると、我々の免許に對し原價を切り下げるいろいろな新考案を日本が加わえていたことが分った。

しかしながら、今となっては多くの方面で、特に自動操作と生產力の点で、日本はリーダーの地位にあり、多くの米国技術者がノートをかかえて日本の工場で研修していることは珍らしくなく、昔と逆の事が起ったのであるが、日本が外国の技術を取り入れ、それを基礎に更にいろいろと合理的な改善と追加がなされ、一層高度の技術とするまでの日本人の熱心さ、勤勉さと進取の氣象に世界が驚異の目を見はったことは注目に値する。

液化ガスの輸出

日本へ一九八五年から二十年

○北極海の海底試掘をさかんに行っているドーム石油會社(キャルガリー)は日本五社コンソーチアムとの間に、西部カナダから液化ガスを日本に送り込むことに同意成立した。日本商社は日商岩井、中部電力、九州電力、大阪ガス及び東邦ガスの五會社で、一九八五年から毎年二百六十万メートル・トンを賣ることになった。

○二十年にわたる液化ガスの對日輸出はビーシー・ガスを主体となり、不足分はアルバータ産で補うことにしている。この液化ガスを日本に送るため、専用船二隻の建造がカナダ造船會社にオーダーされる。四隻の専用船が必要で、一隻當り十二万キュビック・メーターの收容量となる。

○日本でも四隻のうち一隻が建造されるが、その工作過程をカナダ造船技師に見學させる、という点を日本側では渋っている。

西獨も心配

〔西獨、スツガート〕自由貿易を全面支持してきた西獨は、余りの日本車の西獨進出にどうしたものかと眞剣考慮中である。日本車の輸入を規制するか、或は締め出すか、それとも堂々と國產車で競争していくかである。なにしろ西獨への日本車は十台に一台の割合で喰い込んできている。

ビーシー鮭漁を援助 オタワ當局が實施へ

○ロメオ・ラブランク漁業大臣は、カナダの西部沿海におけるサモン漁業を保存するための對策を促進することになっている。具体案としては、ある魚族を捕獲する漁船に對する規約を厳格にすること。一九八一年度における長さ五十呎以上の漁船のライセンスは倍増されて八百弗に、三十呎ないし五十呎サイズの漁船のライセンスは四百弗に。

○スポーツのサモン釣りはカナデアンは五弗、非カナデアンは二十弗のライセンス・二日間のライセンスは十弗とする。また魚の荷揚げに對し課税されるが、今年は不漁であったので、一九八二年から實施。

○オタワ當局は州連邦政府協力の魚族保護策を實施するはずのところ、フレザー及びスキーナ両河で、米国漁船がこっそり漁獲しているので、今週同意成立した米加漁業(サモン)協約ができるまで、両河における保護策の實施を控えていた。

両候補の討論会

〔ワシントン〕米大統領選挙を一週間後に控えたカーター大統領候補とリーガン候補の一對一テレビ討論會が二十七日夜九十分にわたり行われたが、一時間十五分後、エービーシー・テレビ局で放映した。テレフォーン調査でリーガン候補が二對一の割合でカーター候補に優勢を示した。しかしカーター派ではリーガン候補をはるかに上回る人氣だったと喜んでいる。

ニュース・短信

〔ニューヨーク〕米國の投資者アンドレー・メイヤー氏(故人)所有の美術作品四十一点がこのほど競賣に付され、六百万弗で賣れたが、カナダのコレクターは、その際レノワー作「ジプシーの子娘」と題する油繪を百六十万弗で購入した。

〔豪州シドニー〕加州サンディエゴ港を一九七八年十一月十二日に、長さ十八呎のオープンボートで出發、太平洋を横断して八千五百哩ののち今週當地に無事安着した。最小ボートによる渡洋レコードで米人ウエブ・チエレスさん(三八)は人力の限界を知りたかった、といっている。